

# ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTIFICATO DI CONFORMITÀ



## Beschläge / Ferramenta

### Produktfamilien

Famiglie di prodotti

### Dreh- und Drehkippsbeschläge für Fenster und Fenstertüren

Ferramenta per anta semplice e anta ribalta per finestre e portefinestra

### Produkt

Prodotto

### BASICline, A300, FAVORIT, TITAN iP, TITAN AF

### Einsatzbereich

Campo d'applicazione

### Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme

Sistemi con cava di alloggiamento compatibile

### max. Flügelgewicht

Massimo peso dell'anta

130 kg

### Hersteller

Ditta

### SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,

Industriestraße 1-3 57234 Wilnsdorf

### Produktionsstandort

Luogo di produzione

### SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,

Industriestraße 1-3 57234 Wilnsdorf

### SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,

Zum Grafenwald 54411 Hermeskeil/Reinsfeld

SIEGENIA-AUBI Sp. z o., ul. Ossowskiego 64 46-203 Kluczbork

**SIEGENIA AUBI**  
SOLUTIONS INSIDE

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM328) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-8 und EN 1191 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten. Das Zertifikat ist nur in Verbindung mit dem dazugehörigen Überwachungsvertrag gültig.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

Rosenheim  
01.03.08

Andreas Matschi  
Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Direttore del Centro di Certificazione e Sorveglianza ift

Con il presente documento si certifica che le ferramenta riportate soddisfano i requisiti posti dal programma di certificazione per accessori QM328.

Il fondamento è costituito da famiglie di prodotti delle relative ferramenta definiti a cura del laboratorio di prova, la verifica a cura del laboratorio di prova secondo la EN 13126-8 e la EN 1191 tenendo debito conto dei diagrammi d'applicazione, un controllo di produzione in fabbrica a cura del produttore e una sorveglianza esterna della produzione a cura dell'organismo di sorveglianza nelle unità produttive riportate. Il certificato è valido solamente in abbinamento con il relativo contratto per la sorveglianza.

La durata della validità del certificato è di 5 anni. All'emissione del certificato è collegata una periodica sorveglianza esterna del produttore.

Il certificato può essere duplicato soltanto senza alcuna modifica. Tutte le variazioni dei presupposti alla base della certificazione a cura di ift-Q-Zert, assieme ai relativi rapporti di prova, devono essere comunicate senza ritardi in forma scritta.

L'azienda è autorizzata ad apporre sulle ferramenta il marchio „ift-zertifiziert“ in conformità allo statuto del marchio ift.

Il presente certificato ha 2 allegati:

- 1: Panoramica delle famiglie di prodotto
- 2: Intercambiabilità sec. EN14351-1



EN 1191  
EN 12400

Klasse 2

### Dauerfunktion

Durabilità



EN 14609  
EN 14351-1  
erfüllt

### Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen

Portata dei dispositivi di sicurezza



EN 12046-1  
EN 13115  
Klasse 2

### Bedienkräfte

Forze d'azionamento



EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 4

### Korrosionsschutz

Resistenza alla corrosione

Vertrag-Nr. / Contratto No.: 228 6246810

Zertifikat-Nr. / Certificato No.: 228 6246810-1-2  
Gültig bis / Valido fino al: 28.02.13



ift Rosenheim GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Theodor-Giëttl-Str. 7-9  
83026 Rosenheim  
Germany



DAP-ZE-2288.00



DAP-ZE-2208.00

**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.**

**Famiglie di prodotto per sistemi di finestre e portefinestra con cava di alloggiamento compatibile inclusi nella certificazione**

| Ifd. Nr. No. | Ausführung Bandseite<br>Versione cerniere | Ausführung Flügelbeschlag<br>Versione ferramenta anta | Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung<br><i>Detail description of frame member hardware type</i> |                                  |                              |                               | Flügelgewicht<br>Peso anta | Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8<br><i>Classification in accordance with evidence as per EN 13126-8</i> |   |     |   |   |   |   |   |           |
|--------------|---|---|---|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|---|---|-----|---|---|---|---|---|-----------|
|              |   |   | Winkelband<br>Bandella angolare   | Scherenlager<br>Supporto forbice | Eckband<br>Cerniera d'angolo | Ecklager<br>Supporto angolare |                            | 1   | 2 | 3   | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9         |
|              |   |   |   |                                  |                              |                               |                            |   |   |     |   |   |   |   |   |           |
| 1            | A300                                      | A300/Basicline  | LW 223  | LL330                            | EW001                        | EB 330                        | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
|              |   |   |   |                                  |                              |                               |                            | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300  |
| 2            | A300                                      | A300/Basicline  | WB213 - 294   | LL330                            | ABEL3330                     | ABEB0021, ABEB0022, ABEB0030  | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 3            | A300 H2                                   | A300 H2   | WB320   | LL320                            | AB-FE3201, AB-FE3202         | ABEL3201, ABEL3202            | 130 kg                     | -   | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
|              |   |   |   |                                  |                              |                               |                            | -   | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300  |
| 4            | Si-line                                   | Favorit   | H-12/18-9   | H-12/18 DH                       | H-12/18-9 A0175              | H-12/18                       | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 5            | Si-line                                   | Favorit   | H-12/18-9 DH  | H-12/18 DH                       | H-12/18-9 mvD                | S H-12                        | 130 kg                     | -   | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 6            | Si-line                                   | Favorit   | KF 12/20-13 DH  | KF-6x8 DH                        | 12/20-13                     | KF 6x8                        | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 7            | Si-line Drehflügel                        | TITAN iP  | KF 12/20-13 DH  | KF-S 6x12 DH                     | 12/20-13                     | S-KF 6x12                     | 130 kg                     | -   | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300  |
| 8            | Si-line                                   | A300  | WB KF-12  | KF-S D6x12                       | KF D6x16/36                  | S-KF D6x12                    | 130 kg                     | -   | 4 | 130 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
| 9            | A300                                      | TITAN iP KoRoBo                                       | TBWB3020, 3030  | LL330                            | EW313 - 393,                 | EB 330                        | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
|              |   |   |   |                                  |                              |                               |                            | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300  |
| 10           | Bayerwald VV                              | A300 SS5 - WK 2/3                                     | LL096   |                                  | EW090                        | EB096                         | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |
|              |   |   |   |                                  |                              |                               |                            | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 900/2300  |
| 11           | A300                                      | TITAN AF KoPiBo                                       | TBWB3030  | LL330                            | EW001                        | EB330                         | 100 kg                     | -   | 4 | 100 | 0 | 1 | 4 | - | 8 | 1300/1200 |

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.

Deve essere osservata la documentazione tecnica del produttore della ferramenta in particolare i diagrammi d'applicazione.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**

**Indicazioni per l'intercambiabilità di ferramenta in prodotti da costruzione secondo la norma EN 14351-1:2006-07, valutata tramite il programma di certificazione ift**

| Nr No | Eigenschaft Caratteristica  | Technische Regel Norma tecnica              | Austauschbarkeit Intercambiabilità                                    |
|-------|---|---|---|
| 1.    | Widerstandsfähigkeit gegen Windlast<br><i>Resistenza al carico del vento</i>              | EN 12211                                    | ja* / si*   |
| 2.    | Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast<br><i>Resistenza al carico della neve</i>           | -   | Nein / no   |
| 3.    | Brandverhalten<br><i>Comportamento al fuoco</i>   | EN 13501-1                                  | nein / no   |
| 4.    | Schutz gegen Brand von außen<br><i>Resistenza al fuoco dall'esterno</i>                   | EN 13501-1                                  | nein / no   |
| 5.    | Schlagregendichtheit<br><i>Tenuta all'acqua</i>   | EN 1027                                     | ja* / si*   |
| 6.    | Gefährliche Substanzen<br><i>Sostanze pericolose</i>                                      | -   | nein / no   |
| 7.    | Stoßfestigkeit<br><i>Resistenza agli urti</i>   | EN 13049                                    | ja** / si**   |
| 8.    | Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen<br><i>Portata dei dispositivi di sicurezza</i> | EN 14609 oder EN 948                        | ja** / si**   |
| 9.    | Fähigkeit zur Freigabe<br><i>Capacità di sgancio</i>                                      | EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637 | nein / no   |
| 10.   | Schallschutz<br><i>Potere fonoisolante</i>  | EN ISO 140-3                                | ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13<br>si* tenendo conto del No. 13 |
| 11.   | Wärmedurchgangskoeffizient<br><i>Trasmittanza termica</i>                                 | EN ISO 10077 oder EN ISO 12567              | ja / si   |
| 12.   | Strahlungseigenschaften<br><i>Caratteristiche radianti</i>                                | EN 410                                      | ja / si   |
| 13.   | Luftdurchlässigkeit<br><i>Permeabilità all'aria</i>                                       | EN 1026                                     | ja* / si*   |
| 14.   | Bedienungskräfte<br><i>Forze d'azionamento</i>  | EN 12046                                    | ja* / si*   |
| 15.   | Mechanische Festigkeit<br><i>Stabilità meccanica</i>                                      | EN 14608 und EN 14609                       | ja / si   |
| 16.   | Lüftung<br><i>Ventilazione</i>  | EN 13141-1                                  | ja / si   |
| 17.   | Durchschusshemmung<br><i>Resistenza ai proiettili</i>                                     | EN 1522 und EN 1523                         | nein / no   |
| 18.   | Sprengwirkungshemmung<br><i>Potere antideflagrante</i>                                    | EN 13124-1 und EN 13123-1                   | nein / no   |
| 19.   | Dauerfunktion<br><i>Durabilità</i>  | EN 1191                                     | ja*** / si***   |
| 20.   | Differenzklimaverhalten<br><i>Comportamento a due climi differenti</i>                    | ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)         | ja / si   |
| 21.   | Einbruchhemmung<br><i>Resistenza all'effrazione</i>                                       | ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630             | nein / no   |

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand  
 \*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand  
 \*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zykluszahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* con prova comparativa su banco di prova calibrato

\*\* con prova comparativa su banco di prova

\*\*\* intercambiabilità di ferramenta nell'ambito della prova di durabilità

I sistemi di ferramenta devono soddisfare tutti i requisiti del presente programma di certificazione.

Le ferramenta e i sistemi di fissaggio devono essere tecnicamente confrontabili

Le caratteristiche prestazionali (peso anta consentito e numero cicli) del sistema di ferramenta sostitutiva devono essere al minimo equivalenti a quelle del sistema di ferramenta utilizzata nella prova di tipo iniziale secondo la EN 14351-1

Rispettando le presenti regole è possibile una intercambiabilità di sistemi di ferramenta certificati nei prodotti da costruzione secondo la EN 14351-1 per i quali esiste già un attestato secondo la EN 1191. Nonostante ciò la sostituzione rimane nell'ambito delle responsabilità del produttore. Nel caso di utilizzo dei sistemi "Shared-ITT" oppure "Cascading-ITT", in caso di sostituzione di ferramenta, sono da rispettare le condizioni contrattuali del sistemista.